



马里兰州地方法院

Located at
地址

City/County
城市/县

Case No.
案件编号

Court Address
法院地址

Petitioner (Person seeking protection)
申请人 (寻求保护者)

vs.
诉

Respondent (Person alleged to have committed the prohibited act)
被申请人 (据指控实施了被禁止行为的人)

Street Address, Apt. No.
街道地址, 公寓编号

Street Address, Apt. No.
街道地址, 公寓编号

Home:
住宅:
City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Home:
住宅:
City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Work:
工作:
Telephone Number(s)
电话号码

Work:
工作:
Telephone Number(s)
电话号码

PETITION FOR PEACE ORDER 和平令申请

1. I (the petitioner) am seeking protection from the respondent _____ for myself; a minor child of or over whom I have custody or guardianship _____; an adult over whom I have guardianship or Power of Attorney _____, as a result of the following act(s) committed by the respondent **within the last 30 days** on the dates stated below. (check all that apply)

1. 本人 (申请人) 为以下人员申请保护, 避开被申请人 _____: 本人; 我看护或拥有监护权的未成年人子女 _____; 我有监护权或《授权书》的成年人 _____, 原因在于被申请人自下方所述日期起**过去 30 天内**实施的以下行为。(勾选所有适用项)

- kicking punching choking slapping shooting hitting with object stabbing shoving
- threats of violence harassment stalking detaining against will trespass malicious destruction of property
- misuse of telephone facilities and equipment misuse of electronic communication or interactive computer service
- revenge porn visual surveillance other _____
- 脚踢 拳击 令对方窒息 掌掴 枪击 用物件击打 刀刺 推搡 暴力威胁 骚扰
- 跟踪 强行扣留 侵入 恶意破坏财产 滥用电话设施和设备 滥用电子通讯或互动计算机服务
- 色情报复 视觉监控 其他 _____

The details of what happened are:

所发生情况详述如下：

(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained)

(给出所发生情况的具体细节、时间和地点，以及遭受的任何伤害)

2. I know of the following court cases involving the respondent and the person(s) for whom I am seeking protection:

2. 我知悉涉及被申请人以及我为其寻求保护之人的下列法院案件：

Court 法院	Kind of Case 案件类型	Year Filed 提交年份	Result or Status (if you know) 结果或状态 (如您知悉)

3. Describe all other harm the respondent has caused to the person(s) for whom you are seeking protection, and give date(s), if known:

3. 说明被申请人令您为其寻求保护之人受到的所有其他伤害，并提供日期 (如已知)：

4. I want the respondent to be ordered:

4. 我希望被申请人按命令：

NOT to commit or threaten to commit any of the acts listed above against

不得对姓名如下之人实施或威胁对其实施上文所列任何行为

Name
姓名

NOT to contact, attempt to contact, or harass

不得联系、试图联系或骚扰姓名如下之人

Name
姓名

NOT to go to the residence(s) at

不得前往地址如下所示的住所

Address
地址

NOT to go to the school(s) at

不得前往以下学校

Name of school and address
学校名称和地址

NOT to go to the work place(s) at

不得前往地址如下所示的工作地点

To go to counseling.

接受咨询。

To go to mediation.

接收调解。

To pay the filing fees and court costs.

支付申请费和法院费用。

Other specific relief:

其他特定救济：

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

本人郑重确认据本人所知所信，此文件内容真实。如有不实甘受伪证罪之罚。

Date
日期

Petitioner
申请人

NOTICE TO PETITIONER

申请人通知

Any individual who knowingly provides false information in a Petition for Peace Order is guilty of a misdemeanor and on conviction is subject to a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding 90 days or both.

故意在《和平令申请》中提供虚假信息的任何人均属犯有轻罪，一经定罪，可判处不超过 \$1,000 的罚款或不超过 90 天的监禁，或两者并罚。